SKirkland MSS: Iroquois Letters
Dated and numbered letters have been removed to the appropriate folders; oversized letters are in oversized boxes, NES 3.

2h From Onohogwage to Good Peter Feb. 20, 1768
Booklet
Iroquois Letters

70b (2 pages) October 28, 1776
“wakyadora negeawiande… ronghgwa” Possibly original of 70a.
Possibly continuation of 70c. Iroquois Letters

70c To (or maybe from?) Aaron Kanonvavonvoqhyadon October 28, 1776
See also 70a and 70b. Iroquois Letters

113d Jacob Reed to SK Feb. 14, 1789 (July 5 on verso)
New Stockbridge
(a)

115b From J. Atsiaktatye (sp?) Reed to Ranadanonghne May 12, 1789
Kanongharoghha
(a)

115c From J. Atsiaktatye Reed to Ranadononghne May 18, 1789
Kanongharoghha
(a)
Iroquois Letters

138e From Atsiaktatye to Ranadanonghne (= SK?) July 18, 1791
Kanonalogghare (location)
(a)
P.S. in English: “you will please to let me know what you have done about my papers and knife.” Iroquois Letters

139c From J. Atsiaktatye Reed to SK August 29, 1791
Kanonaghraghhare
(a)
Iroquois Letters

222d Isaac Shonegiaskon (Sholegwasten?) to SK March 26, 1803
Oneida
Letter begins: “Wagongh yadonse, Rageni hayanenskin nen hason-nhege” Iroquois Letters
227d From John yawendanawen and Matdemis Rotshin
Letter: “Newatrorihe a tsinigon yongaragwen…”
Iroquois Letters

Dec., 1803

From Anadakarias to Kanadayeaghgon
Iroquois Letters

~~~ 23, 1792

Jacob Reed to George Washington
oversized

Pages begin and end “Iwatatekea Iwanonghsyonnic, Iwayaner okoni… Agwaghhi
agwayon steo[…]m ni ye”; “yenagnenyon ne… ahetwadatagh tage-”; and “nha
tsinyaayoghtonghhatye … niwaghgighai.” Could be part of document dated … 23,
1792. Iroquois Letters

Text: “Neroyaner vogweanyat radenschase…” Iroquois Letters

Letter sent 1776
“Moni Raod:… tseyohnotes ne Raniyadaragen”
Iroquois Letters

Biblical translation?
“Nok ne Ro-nigough-vi-yoh-ston…”
Page 6
Iroquois Letters

Letter? (3 pages—probably incomplete)
“otgaddinayawew skenea… Ethogaild: niwa”
Iroquois Letters

oversized

letter from Hanyost (to Lageniha?)
additional text on back
Rotshin mentioned several times
Iroquois Letters

Captain Isaac Shonadoinanee to SK
Oneida
Iroquois Letters

1789

Text: “Neroyaner vogweanyat radenschase…”
Iroquois Letters

business transaction
“dressing hog
killing 9 hogs
1 day’s work” etc.
Iroquois Letters

oversized
business transaction
same handwriting, layout, paper as above; same doc?
“ie Keithasde noniasyon…”
Iroquois Letters
oversized

illegible, unstructured text
begins “adeleanayant…”
Iroquois Letters

Iroquois word list
Broken in columns
Iroquois Letters
oversized

Biblical translation—Matthew 18
English Biblical quote opposite page
Iroquois Letters

Described by John Thickstun, revised by Katherine Collett, summer, 2006